

### **Communication 3 Politiques éducatives comparées autour de la pluralité linguistique et culturelle et implications pour la formation des enseignants. Exemples autour de l'indigénisation des curriculums en Amérique du Nord (Canada) et en Océanie (Nouvelle-Calédonie)**

**Danièle Moore, Cécile Sabatier et Sabine Ehrhart\***

Simon Fraser University, Canada et \*Université du Luxembourg

dmoore@sfu.ca

sabatier@sfu.ca

sabine.ehrhart@uni.lu

**Mots clés : indigénisation des études, réforme éducative, plurilinguisme et pluriculturalisme, formation des enseignants**

Notre contribution présente une étude comparée de réformes éducatives autour de l'inclusion des langues et cultures autochtones dans deux contextes hautement plurilingues et multiculturels, où le français est à la fois une langue de communication et une langue de scolarisation. À l'ère de la globalisation et de la mondialisation, les systèmes éducatifs sont engagés dans des réflexions qui les conduisent à envisager autrement les ressources langagières et culturelles des publics scolaires qui sont les leurs. La revalorisation des capitaux langagiers et culturels, en particulier des peuples autochtones jusque-là largement ignorés dans les systèmes scolaires, constitue une clé de voûte de la réflexion didactique et en matière politique éducative dans différents contextes mondiaux.

Ainsi, dans la province anglophone de Colombie Britannique au Canada, où au regard des derniers chiffres du recensement (Statistique Canada, 2012), 4 habitants sur 10 dans la région du Grand Vancouver sont allophones, la question de l'éducation plurilingue et interculturelle constitue désormais un enjeu majeur pour une société qui revendique le soutien au multiculturalisme, aux droits de la personne, à l'équité et à la justice sociale, par une série de lois provinciales et fédérales (le Canada étant un pays officiellement bilingue et multiculturel). Depuis 2011, le Ministère de l'Éducation provincial a par ailleurs engagé une profonde refonte de ses curricula d'apprentissage afin de répondre aux bouleversements engendrés par la globalisation dans le domaine de l'éducation. À cet effet, il est déclaré que: « *It is recognized that British Columbia schools serve students from diverse cultures and backgrounds. The multicultural nature of the BC school system is highly valued, and all students' heritages and cultures are valued. The inclusion of Aboriginal perspectives and knowledge specifically in the Guiding Principles for New Curriculum is based on the understanding that Aboriginal perspectives and knowledge are a part of the historical and contemporary foundation of BC and Canada* » (BC Ministry of Education, 2013, p. 4). Par comparaison, jusqu'au milieu du 20<sup>ème</sup> siècle, l'utilisation en Nouvelle-Calédonie des langues Kanak a été sujette à des restrictions très fortes aussi bien de la part de l'administration (avec la formulation d'interdits d'usage) que de la part des utilisateurs eux-mêmes (phénomènes de minorisation). Pendant les années 1980 un premier élan a valorisé un petit nombre des 28 langues Kanak, notamment 4 qui ont trouvé leur entrée dans le système scolaire sans y tenir une place prépondérante. Un deuxième mouvement a eu lieu depuis le début du 21<sup>ème</sup> siècle, sous le nom de destin commun qui inclut également les locuteurs des environ 50 autres langues du pays.

À partir d'études de cas menées dans les deux contextes (Ehrhart, 2012; Ehrhart, & Tarraiz, 2013; Litalien, Moore & Sabatier, 2012), et de l'analyse croisée des politiques éducatives, la réflexion conduira à discuter la place des langues autochtones dans les réformes et les implications de ces transformations pour repenser les modalités et finalités de la formation professionnelle, dans la perspective d'une éducation plurilingue et interculturelle contextualisée.

## **Bibliographie**

BC Ministry of Education (2008). *Diversity in BC schools*, 2008. Accessible en ligne à : [http://www.bced.gov.bc.ca/diversity/diversity\\_framework.pdf](http://www.bced.gov.bc.ca/diversity/diversity_framework.pdf)

BC Ministry of Education (2015). BC's Education Plan focus on LEARNING January 2015 update. Accessible en ligne à : [http://www.bcedplan.ca/assets/pdf/bcs\\_education\\_plan\\_2015.pdf](http://www.bcedplan.ca/assets/pdf/bcs_education_plan_2015.pdf)

BC Ministry of Education (2015). Exploring Curriculum Design. Transforming Curriculum and Assessment. January 2013. Accessible en ligne à : [http://www.bced.gov.bc.ca/irp/docs/exp\\_curr\\_design.pdf](http://www.bced.gov.bc.ca/irp/docs/exp_curr_design.pdf)

Ehrhart, S. (2012). *L'écologie des langues de contact - Le tayo, créole de Nouvelle-Calédonie*, Paris, L'Harmattan.

Ehrhart, S. & Tarraiz, C. (2013). Les langues de Nouvelle-Calédonie : l'Union fait la force, in : Alen Garabato & Maria Carmen (eds), *Gestion des minorités linguistiques dans l'Europe du XXIe siècle*, Limoges : Lambert-Lucas, 101-112.

Litalien, R.-J., Moore, D. & Sabatier, C. (2012). Ethnographie de la classe, pratiques plurielles et réflexivité: Pour une écologie de la diversité. *Canadian Journal of Education/Revue Canadienne de l'Éducation* 35(2), 192-211. Accessible en ligne à : <http://ojs.vre.upei.ca/index.php/cje-rce/article/view/1287>